

41967D0446

1967.7.13.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

152/18

A tagállamok kormányai képviselőinek**HATÁROZATA****a Közösség egyes intézményeinek és szervezeti egységeinek ideiglenes helyéről**

(67/446/EGK)

(67/30/Euratom)

A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK KÉPVISELŐI,

cegséggel kapcsolatos problémák rendezése érdekében Luxemburgot kijelölni egyes intézmények és szervezeti egységek ideiglenes helyéül,

tekintettel az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 37. cikkére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZTAK:

mivel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés 77. cikke, az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 216. cikke, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 189. cikke és az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 1. cikke (2) bekezdése alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásakor helyénvaló a Luxemburgi Nagyher-

1. cikk

A Közösségek intézményeinek ideiglenes munkavégzési helye Luxembourg, Brüsszel és Strasbourg marad.

2. cikk

A Tanács áprilisban, júniusban és októberben Luxembourgban tartja üléseit.

3. cikk

A Bíróság Luxembourgban marad.

A Közösség bírói és kvázi-igazságszolgáltatási szerveit - beleértve a versenyszabályok alkalmazásáért felelős, az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó, az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződések alapján, vagy a Közösségek keretén belül a tagállamok között vagy harmadik országokkal kötött egyezmények alapján már létrehozott vagy ezután létrehozandó intézményeit is - szintén Luxembourgban helyezik el.

4. cikk

A Közgyűlés Főtitkársága és annak szervezeti egységei Luxembourgban maradnak.

5. cikk

Az Európai Beruházási Bankot Luxembourgban helyezik el, a Bank vezető szervei itt tartják üléseiket, és a Bank itt folytatja valamennyi tevékenységét.

Ez különösen érvényes a jelenlegi, különösen az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 130. cikkében említett tevékenységének kifejtésére, ennek a tevékenységnek más területekre történő esetleges kiterjesztésére, és a Bankra ruházott esetleges új feladatokra.

A Bizottság és az Európai Beruházási Bank között összekötő hivatal jön létre Luxembourgban, amelynek különösen az Európai Fejlesztési Alap műveleteinek megkönnyítése lesz a feladata.

6. cikk

A Monetáris Bizottság Luxembourgban és Brüsszelben ülésezik.

7. cikk

Az Európai Szén- és Acélközösség pénzügyekért felelős szervezeti egységeinek székhelye Luxembourgban van. Ide tartozik a Hitel- és Befektetési Főigazgatóság, az illetékek begyűjtésével megbízott szervezeti egységek és a hozzájuk tartozó könyvelési egységek.

8. cikk

A Közösségek hivatalos kiadványainak hivatalát, amelyhez közös terjesztési egység és egy rövid- és hosszú távú fordításokkal foglalkozó szervezeti egység kapcsolódik, Luxembourgban helyezik el.

9. cikk

Ezen felül a Bizottság következő szervezeti egységeit helyezik el Luxembourgban:

- a) a Statisztikai Hivatal és az Adatfeldolgozó Részleg;
- b) az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Szén- és Acélközösség egészségvédelemmel és munkahelyi biztonsággal foglalkozó szervezeti egységei;
- c) az Információterjesztési Főigazgatóság, az Egészségvédelmi Igazgatóság, az Európai Atomenergia-közösség Biztonságvédelmi Igazgatósága,

valamint a szükséges igazgatási és technikai létesítmények.

10. cikk

A tagállamok kormányai készek arra, hogy – különösen a pénzügyek területén – egyéb közösségi szerveket és szervezeti egységeket helyezzenek el Luxembourgban vagy helyezzenek át, feltéve, hogy ezen szervek és szervezeti egységek zavartalan működése biztosított.

Ebből a célból felszólítják a Bizottságot, hogy készítsen évente jelentést a közösségi szervek és szervezeti egységek elhelyezésével kapcsolatos mindenkori helyzetről, valamint annak lehetőségéről, hogy e rendelkezés alapján új intézkedéseket hozzanak, figyelembe véve a Közösségek zavartalan működésének szükségességét.

11. cikk

Az Európai Szén- és Acélközösség zavartalan működésének biztosítása érdekében felszólítják a Bizottságot, hogy

gondoskodjon a szervezeti egységek fokozatos és összehangolt áthelyezéséről, és utolsóként helyezze át a szén- és acélpiacon igazgatásáért felelős szervezeti egységeket.

12. cikk

A fenti rendelkezésekre is figyelemmel, ez a határozat nem érinti az Európai Közösségek intézményeinek és szervezeti egységeinek a kormányok korábbi határozatai által meghatározott ideiglenes

munkavégzési helyeit, valamint a szervezeti egységeknek az egységes Tanács és az egységes Bizottság létrehozásával együtt járó átcsoportosítását.

13. cikk

Ez a határozat az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződéssel megegyező napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, ezerkilencszázhatvanöt április nyolcadikán.

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS
